



janvier  
février  
mars

**2024**

maison heinrich heine

**manifestations culturelles**

# ÉDITO



Cher public de la Maison Heinrich Heine,

Ce trimestre encore, nous vous proposons un programme varié qui, outre nos traditionnels formats et thématiques, offre également quelques nouveautés. En feuilletant la brochure, vous constaterez qu'elle n'est plus seulement organisée par ordre chronologique, mais aussi par catégories. Nous souhaitons ainsi faciliter votre orientation et faire apparaître certaines lignes thématiques qui lient les différents sujets.

Pour cette première saison de l'année 2024, nous mettons l'accent sur les enjeux postcoloniaux. Le festival international « Dialogues Afriques », organisé en collaboration avec la Fondation Lucien Paye, abordera le débat sur la restitution d'œuvres d'art spoliées dans un programme riche associant performance, musique, film et débat. Les politiques du retour ne sont pas seulement particulièrement d'actualité sur le plan culturel et des relations internationales, elles reflètent aussi de manière paradigmatique les liens entre les discours francophones et germanophones. De la même manière, le cycle sur les littératures post-migratoires en France et en Allemagne réfléchit à la relation entre la langue littéraire et la langue maternelle, entre origines et *Heimat*. Ces deux approches permettent également d'interroger la *Erinnerungskultur*, la culture de la mémoire, qui reste un pilier essentiel du programme, sur ses limites et les nouvelles perspectives possibles. Aussi, nous sommes impatient.e.s d'accueillir notre première artiste en résidence, Xiyu Tomorrow, un projet réalisé grâce à notre nouveau partenariat avec la Claussen-Simon-Stiftung.

Il est toujours émouvant de rencontrer des personnes qui suivent notre programme depuis de nombreuses années et d'accueillir celles qui viennent pour la première fois. Au nom de mon équipe, grâce à laquelle ce programme a pu être réalisé, je tiens à vous remercier chaleureusement pour votre fidélité, votre curiosité et votre engagement - nous nous réjouissons de vous retrouver !

Bien à vous,

**Franziska Humphreys**  
Directrice



La Maison Heinrich Heine bénéficie du soutien du ministère des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne et des Länder.



# MANIFESTATIONS CULTURELLES JANVIER – MARS 2024

## calendrier

### janvier

jeu 11	19h30	CINÉ-DÉBAT	Nomades du nucléaire de Kilian Armando Friedrich et Tizian Stromp Zargari	p.15
sam 13	9h45-16h30	JOURNÉE D'ÉTUDE	Lessing : Nathan der Weise, ein dramatisches Gedicht	p.11
dim 14	17h00	CONCERT	Ouverture de la saison musicale 2024 : Christian Wachter, récital de piano	p.19
mar 16	19h30	TABLE RONDE	Où en sont les relations franco-allemandes ?	p.5
mer 17	19h30	TABLE RONDE	Les enjeux du paysage dans la société moderne et contemporaine	p.5
jeu 18	10h00-17h30	COLLOQUE	Judith Schalansky ou le livre, mémoire du monde	p.9
jeu 18	19h00	RENCONTRE LITTÉRAIRE	Judith Schalansky : Inventaire des choses perdues	p.9
ven 19	19h30	CINÉ-CLUB	Cold War de Paweł Pawlikowski	p.16
sam 20	20h00	LECTURE-CONCERT	Paris. Un portrait de Paris à l'aide d'œuvres de Rilke et de Satie	p.19
mar 23	18h30	RENCONTRE LITTÉRAIRE	Martin Suter : Melody	p.10
mer 24	19h30	RENCONTRE LITTÉRAIRE	Écriture postmigrante ? Postmigration et postcolonialisme 1/3	p.12
ven 26	19h30	CINÉ-DÉBAT	Mémoire après la Guerre <b>Lieu : Maison de l'Île de France, CIUP</b>	p.15
dim 28	17h00	CONCERT	Liederabend : « Clara notre étoile »	p.19
mar 30	18h30	TABLE RONDE	La peur : ordre social contesté et action politique <b>Lieu : IHA Paris</b>	p.8

### février

jeu 1 <sup>er</sup>	18h00	RENCONTRE-DÉBAT	France-Allemagne : Je t'aime, moi non plus. <b>Lieu : Université Paris-Dauphine PSL</b>	p.6
ven 2	19h30	CINÉ-CLUB	Cours, Lola, cours de Tom Tykwer	p.17
dim 4	17h00	CONCERT	Récital d'étudiants du CRR de Boulogne	p.20
mar 6	19h00	RENCONTRE LITTÉRAIRE	Marie NDiaye et Claudia Kalscheuer	p.10
jeu 8	19h30	RENCONTRE LITTÉRAIRE	Ulrike Draesner : Die Verwandelten	p.11
ven 9	19h30	CINÉ-CLUB	Paris nous appartient de Jacques Rivette	p.17
dim 11	17h00	CONCERT	« Filigrane ». Récital de piano d'Adriana von Franqué (Berlin)	P.20
jeu 15	19h30	DISCUTHÈQUE	Construction de la culture et de l'identité allemandes dans le heavy metal moderne	p.13
ven 16	19h30	RENCONTRE LITTÉRAIRE	Appartenances et désintégration. Postmigration et postcolonialisme 2/3	p.12
ven 23	19h30	CINÉ-CLUB	Poetry de Lee Chang-dong	p.17
jeu 29	19h30	DÉBAT	Histoire d'une radicalisation. Hitler avant Mein Kampf	p.6

## mars

ven 1 <sup>er</sup>	19h30	CINÉ-CLUB	Où est la maison de mon ami ? d'Abbas Kiarostami	p.17
dim 3	17h00	CONCERT	Oxalis Quartett (Mayence), quatuor à cordes	p.21
mer 6	19h00	VERNISSAGE	Xiyu Tomorrow : Mädchenjahre	p.13
jeu 7	19h30	CONFÉRENCE-DÉBAT	De la modernité à la durabilité. Le regard « nostalgique » des architectes allemands vers la France	p.6
ven 8	19h30	CINÉ-CLUB	Tous les autres s'appellent Ali de Rainer Werner Fassbinder	p.18
sam 9	9h30-12h00	SÉMINAIRE	Hélène Cixous : Ce qui nous arrive	p.11
dim 10	17h00	CONCERT	« À la française » par le Duo Maloney-Olivieri	p.21
jeu 14	9h00-20h00	COLLOQUE	Postmigration et postcolonialisme dans les littératures et les musiques francophones et germanophones – <i>suite les 15 et 16 mars</i>	p.12
jeu 14	19h00	LECTURE-CONCERT	Connivences antillaises	p.21
dim 17	17h00	CONCERT	Récital de piano de Daniel Propper : cycle Liszt n°12	p.21
lun 18	19h30	RENCONTRE-DÉBAT	Faut-il réveiller l'Europe ?	p.7
jeu 21 – sam 23		FESTIVAL	<b>Dialogues Afriques</b>	p.14
jeu 21	20h00	CONCERT	Langues et lueurs <i>Horaire et Lieu à confirmer</i>	p.22
ven 22	19h30	CINÉ-DÉBAT	Restituer ? L'Afrique en quête de ses chefs-d'œuvre de Nora Philippe	p.16
sam 23	14h00-20h00	JOURNÉE DE DÉBATS	« Retours de restitutions » <b>Lieu : Fondation Lucien Paye, CIUP</b>	p.7
sam 23	à confirmer	PERFORMANCE	L'Opéra du villageois de Zora Snake <b>Lieu : Fondation Lucien Paye</b>	p.14
sam 23	20h00	LECTURE-CONCERT	« Les Fleurs du Mal » d'après Charles Baudelaire	p.22
mar 26	19h30	TABLE RONDE	La nostalgie : recherche de « futurs passés » après l'ère du développement	p.8
mer 27	19h30	RENCONTRE LITTÉRAIRE	Décoloniser l'identité. Postmigration et postcolonialisme 3/3	p.12
jeu 28	19h30	DISCUTHÈQUE	Un voyage musical à travers 40 ans de rap germanophone	p.13
ven 29	19h30	CINÉ-CLUB	La Vie des autres de Florian Henckel von Donnersmarck	p.18

**Les événements auront lieu en présentiel sauf autre mention.**  
**La réservation est recommandée pour tous les événements – voir page 26.**

Pour vous abonner à la **newsletter hebdomadaire** de la Maison Heinrich Heine, vous pouvez flasher le code QR.



TABLE RONDE

HYBRIDE

TABLE RONDE

## Où en sont les relations franco-allemandes ?

**Accords, mésententes, compromis**  
mardi 16 janvier 2024 – 19h30

en coopération avec  
la Konrad-Adenauer-Stiftung

avec

S.E.M. **Stephan Steinlein**, Ambassadeur d'Allemagne en France

**Anne-Marie Descôtes**, secrétaire générale, ministère de l'Europe et des Affaires étrangères  
**Brigitte Klinkert**, députée du Haut-Rhin, ancienne Ministre, co-présidente du Bureau de l'Assemblée parlementaire franco-allemande  
**Henri Ménudier** (mod.), professeur honoraire à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris III

On idéalise les relations franco-allemandes et leur rôle moteur en Europe, mais on souligne aussi les incompréhensions entre Paris et Berlin, malgré les Traités de l'Élysée (1963) et d'Aix-la-Chapelle (2019). Il faut faire le point sur le fonctionnement institutionnel de cette coopération et examiner le bilan politique, économique et culturel, sans négliger les données diplomatiques et militaires. Les relations franco-allemandes traversent incontestablement une période de grande tension, tant sur le plan interne qu'international.

## Les enjeux du paysage dans la société moderne et contemporaine

mercredi 17 janvier 2024 – 19h30

en coopération avec le CEREG (Centre d'études et de recherches sur l'espace germanophone), la Sorbonne Nouvelle et l'Université Paris Nanterre

avec

**Jean-Marc Besse**, directeur de recherches au CNRS  
**Gérard Raulet**, professeur émérite d'histoire des idées allemandes à Sorbonne Université  
modératrices : **Sylvie Le Grand-Ticchi**, maître de conférences HDR en études germaniques à l'Université Paris Nanterre, et **Marion Picker**, maître de conférences d'études germaniques à l'Université de Poitiers

À l'occasion de la parution aux Éditions Parenthèses de l'essai du philosophe Joachim Ritter (1903-1974), *Le Paysage, fonction de l'esthétique dans la société moderne* (1962), dans une traduction de Gérard Raulet et avec une préface de Jean-Marc Besse, la Maison Heinrich Heine est heureuse de rassembler ces deux éminents spécialistes en philosophie en vue de les faire dialoguer autour de ce texte fondateur de la réflexion esthétique. Un des mérites de cette publication est de présenter au lecteur le récit de Pétrarque sur *L'Ascension du Mont Ventoux* (1336), élément déclencheur et cœur de la méditation de Ritter, mais aussi l'intégralité de ses notes de bas de page, ainsi que le poème de Schiller *La Promenade [der Spaziergang]*, 1795]. Cet ensemble permet d'inscrire le propos de Ritter dans une riche tradition philosophique et esthétique qu'il s'agira de discuter et de mettre en perspective. La confrontation de ces différentes lignes de pensée avec une actualité historiographique témoignant d'un véritable engouement pour le paysage permettra d'ouvrir le débat sur les enjeux passés et présents liés aux notions d'espace sensible et d'expérience de la nature.

## RENCONTRE-DÉBAT

### France-Allemagne : Je t'aime, moi non plus.

jeudi 1<sup>er</sup> février 2024 – 18h00

**lieu : Université Paris-Dauphine PSL**, Place du Maréchal de Lattre de Tassigny, Amphi 2-3, Paris 16<sup>e</sup>

organisé par la **Dau'Fa** en collaboration avec l'**Association des amis et des anciens résidents de la Maison Heinrich Heine**

avec

**Philippe Oddo**, entrepreneur et banquier, associé-gérant du groupe Oddo BHF

**Rainer Klump** (mod.), professeur d'Économie politique et directeur de la House of Finance à l'Université Goethe de Francfort

Philippe Oddo évoquera la construction d'une entreprise franco-allemande, les défis posés par les différences de cultures et les opportunités qu'elles représentent, ainsi que sa vision de l'avenir de l'Europe. La conférence sera suivie du vernissage de l'exposition *Du Traité de l'Élysée au traité d'Aix la Chapelle*, organisée par la FAVA (Fédération des Acteurs Franco-Allemands), et retraçant l'amitié franco-allemande depuis ses débuts.

inscription obligatoire via le lien suivant :

<https://www.helloasso.com/associations/dau-fa/evenements/invitation-au-cocktail-dau-fa-2024>



Philippe Oddo

## DÉBAT

### Histoire d'une radicalisation. Hitler avant *Mein Kampf*

jeudi 29 février 2024 – 19h30

avec

**Florent Brayard**, historien, directeur de recherche au CNRS

**Patrick Farges**, professeur des universités à l'Université Paris Cité

**Marie-Bénédicte Vincent**, professeure d'histoire contemporaine à l'Université de Franche-Comté

**Gilbert Merlio** (mod.), professeure émérite à Sorbonne Université

Quelles rencontres et quelles lectures contribuèrent à faire d'Adolf Hitler un antisémite radical ? Comment un trentenaire, sans grandes convictions en 1918, put-il devenir en l'espace de quelques années un fanatique dont la vision du monde n'évolua plus jusqu'à sa mort ? C'est à ces questions qu'Anne Quinchon-Caudal a tenté de répondre dans *Avant « Mein Kampf »*. *Les années de formation d'Adolf Hitler* (CNRS Éditions 2023).

## CONFÉRENCE-DÉBAT

TS

### De la modernité à la durabilité.

#### Le regard « nostalgique » des

#### architectes allemands vers la France

jeudi 7 mars 2024 – 19h30

avec

**Swen Geiss**, professeur d'architecture à la Alanus Hochschule à Alfter (Bonn)

**Amin Owzar** (mod.), professeur d'histoire moderne et contemporaine des pays germanophones à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris III

Depuis le modernisme classique jusqu'au débat actuel sur la durabilité, l'architecture française se caractérise par des positions parfois radicales, entre l'art et la technique. L'exposé, images à l'appui, se concentrera sur les lectures possibles de l'architecture française du 20<sup>e</sup> siècle à nos jours, dans une perspective allemande.

## RENCONTRE-DÉBAT

### Faut-il réveiller l'Europe ?

lundi 18 mars 2024 – 19h30

avec

**François Villeroy de Galhau**, gouverneur de la Banque de France

**Henri Ménudier** (mod.), professeur honoraire à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris III

Né à Strasbourg en 1959 dans une famille historiquement implantée entre la Lorraine et la Sarre, ancien élève de Polytechnique et de l'ENA, François Villeroy de Galhau est connu comme économiste et haut fonctionnaire. Il a assumé d'importantes responsabilités au ministère de l'Économie et des Finances et a appartenu à différents cabinets ministériels, dont ceux de Pierre Bérégovoy (Ministre puis Premier Ministre). Très au courant des crises que traversent la France et l'Europe, il refuse de céder au pessimisme et à la désespérance. Il plaide pour l'affirmation d'une identité européenne plus dynamique. « Il y faut courage et vision » affirmait-il déjà dans son avant dernier livre *L'Espérance d'un Européen* (Éditions Odile Jacob 2014).



François Villeroy de Galhau

## JOURNÉE DE DÉBATS

### « Retours de restitution »

**Cahiers d'Études Africaines**  
n°251-252, 2023

samedi 23 mars 2024 – 14h00-20h00

*horaires à confirmer*

**lieu : Fondation Lucien Paye, CIUP**

dans le cadre du **Festival Dialogues Afriques**

en coopération avec la **Fondation Lucien Paye**, le **Laboratoire de Sociologie, Philosophie et anthropologie politiques** (Sophiapol) et **Retours**

Le temps des restitutions, démarré en 2017, a ouvert la porte à de nombreuses controverses et initiatives, tout autant qu'à de nouvelles perspectives épistémologiques et politiques du retour. Ce retour est à prendre au pluriel : retours vers l'histoire coloniale et ses spoliations ; retours vers la notion de patrimoine et de musée ethnographique ou d'arts non-occidentaux ; retours surtout, vers la voix et la place des concerné.e.s, dans les Afriques comme dans les diasporas ; retours enfin, vers les performances et créations qui questionnent les déliaisons et réagencements sociaux possibles des choses spoliées et des sociétés contemporaines. La part de la création y paraît ainsi centrale, de nombreux. ses artistes et artistes portant la voix des sans voix, interrogeant la violence des spoliations coloniales et les devenir des retours. En reliant les pratiques académiques, curatoriales, muséales et les performances des Afriques comme des Europes, entre frictions et alliances, ces manifestations ont pour objectif de poursuivre le débat.

avec notamment **Anne Doquet** (IMAF, Aubervilliers), **Alexandra Galitzine-Loumpet** (Sophiapol, Nanterre), **Saskia Cousin** (Sophiapol, Nanterre), **Didier Houénoué** (UAC, Abomey-Calavi), **Felicity Bodenstein** (Sorbonne Université, INHA), **Nanette Snoep** (Directrice du RJM - Kulturen der Welt, Cologne), et al.

plus d'informations sur le site de la MHH

## La démocratie échauffée : Perspectives historiques sur les émotions en politique

en coopération avec l'Institut historique allemand Paris (IHA)

**La peur :**  
**Ordre social contesté et action politique**  
mardi 30 janvier 2024 – 18h30

**lieu : IHA, 8 rue du Parc Royal, Paris 3<sup>e</sup>**

avec

**Mark Jones**, University College Dublin  
**Nicolas Roussellier**, Sciences Po Paris  
**Danielle Tartakowsky**, Université Paris 8  
Vincennes - Saint-Denis  
**Andreas Wirsching**, Institut für Zeitgeschichte  
Munich  
**Alexandre Bibert (mod.)**, IHA

Les tensions politiques actuelles semblent bien dérisoires si on les compare à celles de l'entre-deux-guerres. Après la Première Guerre mondiale, la démocratie était loin de faire consensus en Europe. La confrontation entre les idées monarchistes, conservatrices, socialistes, communistes et fascistes dans les journaux, les parlements et les espaces publics touchait à des questions d'une portée fondamentale pour les sociétés européennes. Dans ces débats, la peur semble avoir été une émotion éminemment présente et déterminante dans les prises de décisions. Dans ce panel, la peur sera étudiée à la fois comme valeur de référence dans les débats politiques et comme facteur de radicalisation. La discussion plonge ainsi au cœur de « l'âge des extrêmes » (Eric Hobsbawm) et du « continent obscur » (Mark Mazower) en considérant la peur comme moteur de l'évolution historique.

**La nostalgie :**  
**Recherche de « futurs passés » après l'ère du développement**  
mardi 26 mars 2024 – 19h30

**lieu : Maison Heinrich Heine**

avec

**Didier Nativel**, CESSMA  
**Marie-Aude Fouéré**, EHESS  
**Tobias Becker**, FU Berlin  
**Clemens Villinger**, IHA Londres  
**Robert Heinze (mod.)**, IHA

La nostalgie est une émotion compliquée, à la fois privée et pourtant hautement politique. Elle est souvent associée exclusivement au passéisme, au conservatisme, voire à la réaction. Mais il existe une autre dimension de la nostalgie : non pas tant comme une nostalgie du passé lui-même, mais comme une nostalgie d'un « futur passé » (Reinhart Koselleck). Cette nostalgie se manifeste aussi bien dans les pays postcoloniaux d'Afrique que dans les pays d'Europe de l'Est après la fin de l'URSS. « Native Nostalgia » (Jacob Dlamini) ou « Ostalgia » ne doivent pas nécessairement être comprises comme un désir de retour à une vie sous la dictature. Elles expriment la nostalgie de promesses d'avenir perdues, souvent issues des phases de transformations elles-mêmes. En conséquence, ce panel interrogera la force de la nostalgie pour le présent, notamment dans les cultures démocratiques « d'en bas ». Quel rôle la nostalgie pourrait-elle jouer dans la formulation de nouveaux projets d'avenir ?

La dernière table ronde **La haine** aura lieu  
le **mardi 11 juin 2024** à 18h30 à l'**Institut historique allemand**



COLLOQUE INTERNATIONAL EN ALLEMAND

## Judith Schalansky ou le livre, mémoire du monde

jeudi 18 janvier 2024 – 10h00-17h30

organisé par **Mandana Covindassamy**, ENS-PSL, **Agathe Mareuge**, Sorbonne Université / CNRS, et **Bénédicte Terrisse**, Université de Nantes

en coopération avec l'École normale supérieure, l'Université PSL (Paris Sciences & Lettres), l'UMR 8547 Pays germaniques, le DAAD, la Bergische Universität Wuppertal, la Sorbonne Université - REIGENN et le Centre de recherches sur les Identités, les Nations et l'Interculturalité (CRINI)

Ce premier colloque consacré à l'œuvre de Judith Schalansky en France, explorera les différents enjeux de sa création à partir de l'objet livre. Les enjeux relatifs à la matérialité du livre soulèvent en outre des questions spécifiques en termes de réception de l'œuvre, qui seront également envisagées lors du colloque.

suite du colloque :

vendredi 19 janvier 2024, 9h00-15h30

ÉNS – PSL, (45 rue d'Ulm, 75005)

plus d'informations sur le site de la MHH



Judith Schalansky © René Fietzek

RENCONTRE LITTÉRAIRE

TS

## Judith Schalansky : Inventaire des choses perdues

jeudi 18 janvier 2024 – 19h00

dans le cadre du colloque international **Judith Schalansky ou le livre, mémoire du monde**

en coopération avec la **Sorbonne Université - REIGENN** et **Litterallea**

avec

**Judith Schalansky**, écrivaine

**Lucie Lamy**, traductrice

**Franziska Humphreys** (mod.), directrice de la Maison Heinrich Heine

Dans son dernier roman *Inventaire des choses perdues* (*Verzeichnis einiger Verluste*, Suhrkamp 2018), Judith Schalansky évoque des réalités disparues de l'histoire du monde : une île du Pacifique, une villa à Rome, une légende, un poème, une espèce animale, un tableau de Caspar David Friedrich... Donnant la voix à différents protagonistes, Judith Schalansky ouvre des réflexions sur l'extinction, la perte collective, l'éphémère, les traces d'un passé qui a été, et qui s'est éteint pour toujours.

Distingué par le Wilhelm-Raabe Literaturpreis en 2018, *Inventaire des choses perdues* a été traduit par Lucie Lamy et est paru aux Éditions Ypsilon en 2023.

**Martin Suter : Melody**

mardi 23 janvier 2024 – 18h30

en coopération avec **Phébus, Libella**  
et la **Fondation Suisse**

avec

**Martin Suter**, écrivain**Marie-Madeleine Rigopoulos** (mod.),  
Chroniqueuse et conseillère littéraire

Homme d'influence, M. Stotz, au crépuscule de ses jours, vit retranché dans sa demeure bourgeoise, entouré des portraits d'une jeune femme qu'il nomme Melody. Récemment arrivé à son service en tant que secrétaire personnel, le jeune Tom Elmer accueille le récit de cet homme qui se souvient du drame de la disparition, quarante ans plus tôt, de cette mystérieuse fiancée. Peu à peu, Tom se trouve assailli de doutes quant à la part de réalité et la part de fiction de cette histoire. Les deux dimensions semblent se mêler étrangement. Le jeune homme entreprend alors de mener une enquête qui va le conduire à la lisière du passé, de la vérité et du roman. *Melody* est un roman puissant qui révèle les méandres de la mémoire d'une vie d'homme et emporte les lecteurs et lectrices vers des réflexions profondes et essentielles.



Martin Suter © Marco Grob

**Marie NDiaye et Claudia Kalscheuer**

mardi 6 février 2024 – 19h00

dans le cadre du cycle de traduction littéraire  
**Lost in Translations**

en coopération avec la **Société des Gens de  
Lettres** et la **Fondation Deutsch de la Meurthe**

avec

**Marie NDiaye**, écrivaine**Claudia Kalscheuer**, traductrice**Camille Thomine** (mod.), journaliste

Le choix de la CIUP comme lieu d'organisation de *Lost in Translations* est porteur de sens. Véritable « Babel étudiante », la CIUP défie toutes les barrières linguistiques et les frontières pour faire vivre ensemble 12 000 étudiants, chercheurs et artistes de près de 150 nationalités chaque année. Elle est un lieu de foisonnement intellectuel où la diffusion des savoirs, des cultures et des œuvres est source d'enrichissement et d'épanouissement. Marie NDiaye et Claudia Kalscheuer sont les invitées de *Lost in Translations*. Plongée dans l'antichambre de la relation entre une autrice et sa traductrice, cette soirée sera une occasion unique de découvrir ou de redécouvrir la littérature de Marie NDiaye par le biais de son rapport particulier à la langue allemande, qu'elle a découverte lorsqu'elle a quitté la France pour aller s'installer à Berlin.



Marie NDiaye © Catherine Hélie-Gallimard

**Ulrike Draesner : Die Verwandelten**  
« Les Transformés »  
jeudi 8 février 2024 – 19h30

en coopération avec Litterallea

avec

**Ulrike Draesner**, écrivaine

Dans son roman *Die Verwandelten*, « *Les Transformés* », (Penguin Verlag 2023), Ulrike Draesner explore les destins individuels et l'importance de la famille dans un siècle marqué par la guerre et l'après-guerre en Allemagne et en Pologne. À travers des perspectives intergénérationnelles, elle tisse un roman qui s'étend sur un siècle d'histoire européenne, traversé de grands thèmes tels que la fuite, l'expulsion, la violence, et donne ainsi une voix aux personnages transformés par la guerre.



Ulrike Draesner © Dominik Butzmann

**Lessing**  
*Nathan der Weise ein dramatisches Gedicht*

samedi 13 janvier 2024 – 9h45-16h30

dans le cadre de la préparation à l'agrégation d'allemand 2024

organisée par **Sylvie Le Moël** et **Gilles Darras**, Sorbonne Université

en coopération avec **EA REIGENN (Sorbonne Université)**

La tragique actualité du conflit israélo-palestinien impose la relecture du « poème dramatique » de Lessing *Nathan le Sage* (1779), où l'auteur, à l'apogée des Lumières, délivre un salutaire et vibrant plaidoyer humaniste en faveur de la coexistence pacifique des cultures et des religions. Réunissant des spécialistes reconnus de la période et de l'auteur, cette manifestation scientifique tentera de dégager les enjeux philosophiques et esthétiques d'une œuvre foisonnante et complexe qui, échappant à toute classification hâtive, stimule la réflexion et, plus que jamais, invite au dialogue.

plus d'informations sur le site de la MHH

**Hélène Cixous :**  
**Ce qui nous arrive**  
samedi 9 mars 2024 – 9h30-12h00

avec le soutien du **Collège international de philosophie (CIPh)**

avec

**Hélène Cixous**, écrivaine et philosophe

Un séminaire sous la forme de rencontres avec les tempêtes de l'histoire.

## « Postmigration et postcolonialisme »

organisé par **Martina Kopf**, Gutenberg-Institut für Weltliteratur Mayence, et **Marion Coste**, Cergy Paris Université, chercheuses en littérature ; en coopération avec l'**Université franco-allemande**, l'**UMR Héritages** (Cergy Paris Université) et l'**Université de Mayence**

### RENCONTRES LITTÉRAIRES

TS

Le projet « postmigration et postcolonialisme » vise à faire dialoguer les approches académiques littéraires germano-francophones des migrations et invite plusieurs écrivain.e.s francophones et germanophones à échanger leurs idées et à comparer leurs poétiques.

### Écriture postmigrante ?

mercredi 24 janvier 2024 – 19h30

avec

**Fatma Aydemir**, écrivaine, journaliste  
**Hengameh Yaghoobifarah**, écrivain.e, journaliste  
**Faïza Guène**, romancière, scénariste  
**Fanta Dramé**, écrivaine

Qu'est-ce que la génération des écrivain.e.s issu.e.s de l'immigration a à dire sur les sociétés dont elle fait partie ? Comment écrire depuis cette position ? C'est l'une des questions que posent les œuvres de Faïza Guène, Fanta Dramé, Fatma Aydemir et Hengameh Yaghoobifarah.

### Appartenances et désintégration

vendredi 16 février 2024 – 19h30

avec

**Max Czollek**, écrivain, artiste, curateur  
**Kaoutar Harchi**, écrivaine, sociologue

Max Czollek dans son essai *Désintégrez-vous* et Kaoutar Harchi dans son livre autobiographique *Comme nous existons* invitent à dénoncer l'idéal d'intégration prôné par les politiques allemande ou française. Ces deux écrivain.e.s parlent des phénomènes d'hégémonie culturelle et de résistance.

### Décoloniser l'identité

mercredi 27 mars 2024 – 19h30

avec

**Mithu Sanyal**, journaliste, romancière  
**Sami Tchak**, écrivain

Mithu Sanyal (*Identitti*, Hanser 2021) et Sami Tchak interrogent, dans leurs romans, les assignations identitaires subies ou choisies par leurs personnages. Elle et il jouent avec ironie des imaginaires racistes ou misogynes pour décoloniser l'écriture.

### COLLOQUE EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS

### Postmigration et postcolonialisme dans les littératures et les musiques francophones et germanophones : nouvelles approches des migrations

jeudi 14 mars 2024 – 9h00-20h00

L'étude des migrations, telles qu'elles sont mises en scène dans les littératures et musiques françaises et allemandes, ne cesse de susciter de nouvelles approches universitaires. Le colloque international et interdisciplinaire s'interrogera sur le possible dialogue entre les concepts de postmigration et de postcolonialisme. Dans le cadre du colloque aura également lieu une lecture-concert de l'écrivain Daniel Maximin et du pianiste Alain Jean-Marie, intitulé « Connivences antillaises », en soirée à la Maison Heinrich Heine.

suite du colloque les 15 et 16 mars 2024  
plus d'informations bientôt sur le site de la MHH

## DISCUTHÈQUE

en coopération avec le **DAAD** et le **CIERA**

« La musique allemande – Nena ou Beethoven ? » Ni l'un ni l'autre ! Au cours de trois soirées d'écoute, la *Discuthèque* allemande proposera une autre approche de l'histoire de la musique, en mettant en lumière des genres alternatifs. Des expert.e.s du metal, du rap et du punk allemands éclaireront les spécificités de chaque genre, ses influences, ses liens avec la politique, et les questions de genre.

### **Construction de la culture et de l'identité allemandes dans le heavy metal moderne** jeudi 15 février 2024 – 19h30

avec **Jasmin Hammon**, lectrice d'allemand à l'Université de Bourgogne, journaliste musique

Issu à l'origine du gospel, de la worksong et du blues rock aux États-Unis et en Grande-Bretagne dans les années 70, le heavy metal s'est également installé dans les deux Allemagne vers le milieu des années 80. Les groupes allemands ont façonné leurs propres sous-genres en se servant de la riche histoire culturelle et sociopolitique de l'Allemagne.

### **Un voyage musical à travers 40 ans de rap germanophone** jeudi 28 mars 2024 – 19h30

avec **Heidi Süß**, sociologue, Freie Universität Berlin

Quels sont les classiques du rap allemand et pourquoi ? Quels sont les morceaux qui ont changé le rap allemand pour toujours ? Et quelle est l'importance de la France pour la scène rap germanophone ? Cette soirée sera l'occasion de se pencher sur les aspects problématiques de cette culture et d'écouter ce que les femmes du rap allemand ont à dire.

La dernière soirée aura lieu le 2 mai 2024.

## VERNISSAGE

## TRADUCTION ASSURÉE

### **Xiyu Tomorrow : Mädchenjahre** **Années de jeunes fille** mercredi 6 mars 2024 – 19h00

dans le cadre d'**Art-Hop-Polis**, l'art-hopping à la Cité internationale universitaire de Paris

en coopération avec la **Claussen-Simon-Stiftung**

La Maison Heinrich Heine et la Claussen-Simon-Stiftung encouragent l'internationalisation d'artistes émergent.e.s de l'art contemporain dans le cadre d'un nouveau programme de résidence et d'exposition

Xiyu Tomorrow, artiste autrichienne née aux Pays-Bas et ayant des origines chinoises, ouvre le programme avec son exposition *Mädchenjahre*. L'âge adulte est-il un but en soi, un point d'arrivée dans la formation d'un individu ? Ou bien n'est-il qu'une nouvelle phase dans laquelle l'individu poursuit son évolution ? De même, les sociétés connaissent-elles une évolution, un âge adulte ? Au fil de ses réflexions, l'artiste dresse un panorama de sa jeunesse, traversée d'enjeux différents et qui la constituent : femme, immigrée, enfant d'ouvrier, personne non blanche, Xiyu Tomorrow explore les territoires de l'identité, de ce qui fait sa permanence et sa multiplicité.

exposition du 7 mars au 7 avril 2024, 10h00-18h00



Xiyu Tomorrow © Stefan Schoder

CONCERT – CINÉMA – DÉBAT – PERFORMANCE

## Festival Dialogues Afriques jeudi 21 – samedi 23 mars 2024

en coopération avec la **Fondation Lucien Paye** et l'**ANR Retours**

Alors que la restitution des biens culturels africains polarise les débats, comment faire entendre les voix des pays du retour ? Comment désigner ces choses, objets, artefacts, biens ou œuvres, retournés ou attendus ? Comment rendre compte des points de vue, des imaginaires et des frictions autour de leurs devenir ? Le *Festival Dialogues Afriques* prolonge la réflexion sur la restitution d'œuvres d'art spoliées dans un programme associant performance, musique, film et débat.

Lieux : **Fondation Lucien Paye** et **Maison Heinrich Heine** (Cité internationale universitaire de Paris)

### CONCERT

#### Langues et lueurs

jeudi 21 mars 2024

horaire en soirée et lieu à confirmer

avec **Louis Sclavis, Sébastien Boisseau** et  
**Jean-Paul Delore**  
*voir page 21*

### CINÉ-DÉBAT

#### Restituer ?

**L'Afrique en quête de ses chefs-d'œuvre**  
de **Nora Philippe**

vendredi 22 mars 2024 – 19h30

lieu : **Maison Heinrich Heine**

*voir page 18*

### JOURNÉE DE DÉBATS

#### Retours de restitution

Cahiers d'Études Africaines n°251-252, 2023

samedi 23 mars 2024 – 14h00-20h00

lieu : **Fondation Lucien Paye**

avec notamment

**Anne Doquet, Alexandra Galitzine-Loumpet,**  
**Saskia Cousin, Didier Houénoué, Felicity**  
**Bodenstein et Nanette Snoep**

*voir page 7*

### PERFORMANCE

#### L'Opéra du villageois de Zora Snake

samedi 23 mars 2024 – horaire à confirmer

lieu : **Fondation Lucien Paye**

En résonance avec la journée de débats « Retours de restitution », l'artiste Zora Snake s'inspire du thème des masques, et va y puiser toute leur puissance, portée par une relation au corps et à la cosmogonie. Bien plus que de simples objets d'art qui se trouvent dans les musées, l'artiste raconte l'histoire des masques. Leur est ainsi rendue la part qu'ils jouent dans une société structurée, chargée d'une culture longtemps étouffée par la domination coloniale, et qui retrouve aujourd'hui sa signification dans son lieu d'origine : les masques dans leur inépuisable richesse esthétique, culturelle et historique. »

plus d'informations bientôt sur le site de la MHH



Zora Snake © Marie Köhler, courtoisie Zora Snake

## CINÉ-DÉBAT

### Nomades du nucléaire

jeudi 11 janvier 2024 – 19h30

Film documentaire, Allemagne 2023, 73 mn., vf  
Réalisateurs : **Kilian Armando Friedrich** et  
**Tizian Stromp Zargari**

en présence de **Tizian Stromp Zargari**

Marie-Lou, Florian, Jérôme et Vincent sont employé.e.s par des sous-traitants de l'industrie nucléaire française. Leur travail consiste à effectuer la maintenance et le remplacement du cœur des réacteurs chaque fois que cela est nécessaire. Pour ce faire, toujours prêt.e.s à être envoyé.e.s en mission, ils vivent dans des camping-cars devant les centrales. Tou.te.s luttent contre la solitude et l'incertitude auxquelles leur travail les expose. Et rêvent de leur vie future, loin des aires de parking et des centrales.



© Jacob Kohl

## CINÉ-DÉBAT

### Mémoire après la Guerre

vendredi 26 janvier 2024 – 19h30

**lieu : Maison de l'Île-de-France, CIUP**

à l'occasion de la **Journée de la mémoire des génocides et de la prévention des crimes contre l'humanité**

en coopération avec la **Maison de l'Île-de-France** et la **Maison de l'Italie**

projection du film documentaire **Civil Society and Reconciliation. Voices from post-war Japan, Germany and Italy** (Australie 2018, 34 mn., vostfr) de **Claudia Astaria**

suivie d'une **table ronde** avec **Claudia Astaria**, réalisatrice, analyste Indo-Pacifique chez Indigo Publication **Michael Werner**, historien et intellectuel franco-allemand, ancien directeur du CIERA  
mot d'accueil : **Liliana Segre**, rescapée d'Auschwitz

Pendant des décennies, les « excuses » officielles émises par les États responsables d'actions de guerre ont été considérées comme la meilleure méthode pour tenter de reconstruire des relations difficiles, à la fois au sein des pays détruits par un conflit et entre des nations qui se sont affrontées pendant une guerre. Malgré la force de ce type d'interprétations et de narrations, l'efficacité des « excuses » officielles pour enchaîner une dynamique de réconciliation continue à soulever beaucoup de questions. Au contraire, les historien.ne.s et les anthropologues semblent être de plus en plus convaincu.e.s par le rôle vital joué par la société civile dans la promotion d'une réflexion profonde et constructive sur les aspects les plus complexes et les plus douloureux de leur passé.



## CINÉ-DÉBAT

### Restituer ?

**L'Afrique en quête de ses chefs-d'œuvre**  
vendredi 22 mars 2024 – 19h30

dans le cadre du **Festival Dialogues Afriques**

projection du film documentaire écrit et réalisé par **Nora Philippe**  
(France 2021, 83 mn., vostfr)

suivie d'un débat avec **Nora Philippe**, cinéaste, curatrice, productrice et enseignante

C'est l'histoire de plus d'un siècle de pillages coloniaux et d'appropriation d'œuvres d'art par l'Europe. De combats incessants depuis l'Afrique pour les retrouver. Et de grands musées qui célèbrent les arts africains mais gardent jalousement leurs trésors. Masques, statues, restes humains, fossiles, bijoux : les musées occidentaux possèdent des centaines de milliers d'objets et d'œuvres qui ont, pour la plupart, quitté l'Afrique subsaharienne pendant la colonisation. À travers la brûlante question de leurs restitutions, ce documentaire invite à repenser le patrimoine culturel et le rôle des musées pour réinventer nos relations avec l'Afrique.



© Cinétévé

## CINÉ-CLUB

**CYCLE CARTE BLANCHE AUX RÉSIDENTS DE LA MHH**

Pour la programmation du ciné-club du premier trimestre 2024, la Maison Heinrich Heine a donné carte blanche à ses résident.e.s qui ont choisi quelques-uns de leurs films préférés ou des films qu'ils veulent simplement partager avec le public, et dont ils aimeraient débattre après la projection.

### Cold War

**Zimna wojna**

vendredi 19 janvier 2024 – 19h30

Pologne 2018, 85 mn., vostfr  
réalisateur : **Paweł Pawlikowski**  
avec Joanna Kulig, Tomasz Kot et Jeanne Balibar

Dans les années 1950, le compositeur Wiktor tombe amoureux de Zula, une chanteuse très talentueuse, et tente de la persuader de fuir la Pologne communiste. Une histoire d'amour passionnée se développe entre deux personnes d'origines et de tempéraments différents, qui sont fatalement incompatibles et pourtant destinées l'une à l'autre. Avec pour toile de fond la Guerre froide en Pologne, à Berlin, en Yougoslavie et à Paris, le film dépeint une histoire d'amour impossible à une époque impossible.



Cold War © Neue Visionen Filmverleih



## CINÉ-CLUB

### Cours, Lola, cours

Lola rennt

vendredi 2 février 2024 – 19h30

Allemagne 1998, 81 mn., vostfr  
réalisateur : **Tom Tykwer**  
avec Franka Potente et Moritz Bleibtreu

Lola reçoit un appel de son petit ami Manni. Il a perdu 100 000 DM dans le métro, qui appartient à un très méchant trafiquant. Lola a 20 minutes pour rassembler cette somme et retrouver Manni. Sinon, il braquera un supermarché pour s'emparer de l'argent. Lola se met à courir...

## CINÉ-CLUB

### Paris nous appartient

vendredi 9 février 2024 – 19h30

France 1961, 137 mn., vf  
réalisateur : **Jacques Rivette**  
avec Giani Esposito, Betty Schneider, Françoise Prévost et Jean-Claude Brialy

Anne, une jeune étudiante en littérature fait la connaissance d'un groupe d'amis de son frère, tous convaincus de l'existence d'une sorte de conspiration mondiale. Peu après, l'un d'eux, le guitariste Juan, trouve une mort mystérieuse.



Paris nous appartient © AJYM Film

## CINÉ-CLUB

### Poetry

Shi

vendredi 23 février 2024 – 19h30

Corée du Sud 2010, 139 mn., vostfr  
réalisateur : **Lee Chang-dong**  
avec Yoon Jeong-hee et Lee Da-wit

Mija, une femme d'une soixantaine d'années, confrontée à la découverte d'un crime familial odieux et aux premiers stades de la maladie d'Alzheimer, trouve la force et un nouveau but dans la vie lorsqu'elle s'inscrit à un cours de poésie.

## CINÉ-CLUB

### Où est la maison de mon ami ?

Khāneh doust kojāst?

vendredi 1<sup>er</sup> mars 2024 – 19h30

Iran 1987, 79 mn., vostfr  
réalisateur : **Abbas Kiarostami**  
avec Babek Ahmad Pur et Ahmad Ahmad Pur

Ahmad, 8 ans, s'aperçoit, alors qu'il se prépare à faire ses devoirs, qu'il a rapporté chez lui par erreur le cahier de Mohammad. Sachant que ce dernier risque d'être renvoyé de l'école s'il ne rend pas ses devoirs, Ahmad part à sa recherche, dans le village voisin. Mais la route est longue et difficile, l'adresse imprécise, et le temps bien court jusqu'au lendemain où les devoirs devront être rendus.

## CINÉ-CLUB

### Tous les autres s'appellent Ali

**Angst essen Seele auf**

vendredi 8 mars 2024 – 19h30

Allemagne 1974, 90 mn., vostfr  
réalisateur : **Rainer Werner Fassbinder**  
avec Brigitte Mira et El Hedi ben Salem

Dans un café fréquenté par des travailleurs immigrés, Emmi, veuve d'une soixantaine d'années, fait la connaissance d'Ali, un Marocain plus jeune qu'elle. Ali s'installe chez elle dès le lendemain puis ils se marient. Les enfants d'Emmi, ses voisins, ses collègues, tous sont scandalisés par cette union. Le couple devient alors l'objet de toutes les curiosités. Adaptation de *Tout ce que le ciel permet* de Douglas Sirk, Fassbinder complique le tableau. L'homme n'est plus seulement trop jeune, il est aussi maghrébin. Mais le film dépasse le simple plaidoyer contre la montée du racisme envers les populations immigrées au début des années 1970 en Europe. C'est avant tout une histoire d'amour, d'un amour libre de toute considération sociale. Un amour absolu.



Angst essen Seele auf © StudioCanal

## CINÉ-CLUB

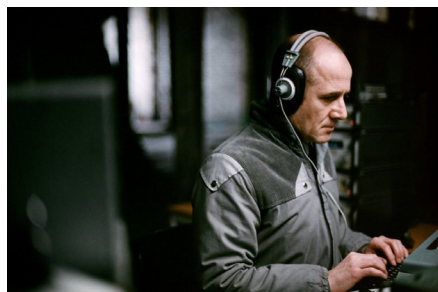
### La Vie des autres

**Das Leben der Anderen**

vendredi 29 mars 2024 – 19h30

Allemagne 2005/6, 137 mn., vostfr  
réalisateur : **Florian Henckel von Donnersmarck**  
avec Ulrich Mühle, Martina Gedeck et Sebastian Koch

À Berlin-Est, au début des années 1980. La Stasi surveille de près les activités des intellectuel.le.s, soupçonné.e.s de critiquer le régime d'Erich Honecker. Georg Dreyman, un dramaturge à succès, semble vierge de tout soupçon. Voilà qui interpelle Wiesler, un officier de la Stasi, qui obtient de le mettre sur écoute. L'initiative est encouragée par le ministre de la Culture, qui ferait bien sienne la compagne de Dreyman, l'actrice Christa-Maria Sieland, et espère ainsi éliminer facilement son rival. Au fil des jours, Wiesler se laisse séduire par ce couple d'intellectuels dont il écoute les moindres faits et gestes. Il change alors radicalement d'approche et se met à protéger Dreyman, au moment où celui-ci s'apprête à publier un article dans un journal de l'Ouest.



Das Leben der Anderen © Océan Films

## CONCERTS

### CONCERT

#### **Ouverture de la saison musicale 2024 : Christian Wachter, récital de piano** dimanche 14 janvier 2024 – 17h00

Christian Wachter nous convie à un voyage musical à travers l'exécution de trois œuvres magistrales :

**J. S. Bach** (1685-1750)

Partita II en ut mineur BWV 826

**Robert Schumann** (1810-1856)

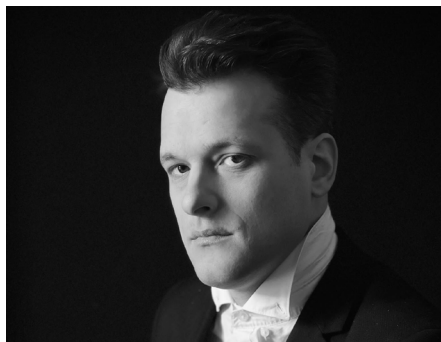
Sonate pour piano n°2 en sol mineur, op. 22

**Franz Schubert** (1797-1828)

Sonate pour piano n° 20 en la majeur, D. 959

Respectant les formes académiques de leur temps, de même que les lois harmoniques, ces trois compositions proposent une grande inventivité dans leurs écritures. [...]

Chacune d'elle est le reflet d'une époque, d'un goût, de la perception que l'homme, fusse-t-il compositeur, avait de lui-même dans l'univers : l'homme divin à travers la mathématique géniale de Bach - l'homme incarné et sujet aux passions à travers le prisme de Schumann - l'homme et ses pérégrinations intérieures, éminemment conscient de la permanence de la beauté selon l'esprit de Schubert. Ne s'agirait-il pas de la sainte trinité ? (Laurence Hitzel)



Christian Wachter © David Baghdasaryan

### LECTURE-CONCERT

#### **Paris. Un portrait de Paris à l'aide d'œuvres de Rainer Maria Rilke et d'Erik Satie** samedi 20 janvier 2024 – 20h00

dans le cadre de la **Semaine franco-allemande**

**Marit Beyer**, lecture

**Olivia Trummer**, piano

**Malte Prokopowitsch**, régie et mise en scène

Dans cet hommage aux séjours de Rainer Maria Rilke à Paris entre 1902 et 1925 [*Les Cahiers de Malte Laurids Brigge* et *les Nouveaux poèmes*], la langue de Rilke s'accorde de manière inattendue aux compositions d'Erik Satie [*Les Gymnopédies* et *les Gnossiennes*, ...], comme si cela avait toujours été pensé ainsi. (hr2-kultur)

**entrée gratuite sur réservation**

### CONCERT

#### **Liederabend : « Clara notre étoile »** dimanche 28 janvier 2024 – 17h00

**Alice Ferrière**, mezzo-soprano

**Nicolas Royez**, piano

Retrouvez la mezzo-soprano réunionnaise Alice Ferrière et le pianiste Nicolas Royez pour un rendez-vous poétique et musical avec un programme romantique rassemblant, autour de l'opus 13 de Clara Schumann, des lieder de son époux Robert Schumann et de son confident et ami Johannes Brahms, comme un hommage à la compositrice allemande.

## CONCERT

### Récital d'étudiants du CRR de Boulogne

dimanche 4 février 2024 – 17h00

Le Conservatoire à Rayonnement Régional de Boulogne-Billancourt assure une formation complète depuis le début de l'apprentissage jusqu'à la formation pré-professionnelle d'étudiant.e.s musicien.ne.s, chanteur.se.s, danseur.se.s et comédien.ne.s.

Pour la deuxième année et notre plus grand plaisir, le Conservatoire a confié à des étudiant.e.s actuel.le.s, dans le cadre de leur cursus de formation, l'opportunité de partager sur la scène de la Salle Alfred Grosser leurs connaissances et leur passion pour leur pratique artistique.

**entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles**



CRR de BB © Maison Heinrich Heine

## CONCERT

### « Filigrane ». Récital de piano d'Adriana von Franqué (Berlin)

dimanche 11 février 2024 – 17h00

La pianiste Adriana von Franqué donne un concert exclusif en avant-première pour son premier album « Filigrane », qui sortira début mars chez GENUIN classics. Dans « Filigrane », elle fait résonner des œuvres pour piano de compositeurs et compositrices parisiens entre romantisme et modernité. Une clarté sphérique, une polyphonie délicate et un idéal sonore flottant unissent le langage musical respectif des compositeurs. Au cours du concert, l'artiste explique les traits communs qui deviennent visibles comme une empreinte sonore, un « filigrane ».

**Lili Boulanger (1893-1918)**

D'un vieux jardin

**Szymon Laks (1901-1983)**

Ballade « Hommage à Chopin »

**Maurice Ravel (1875-1937)**

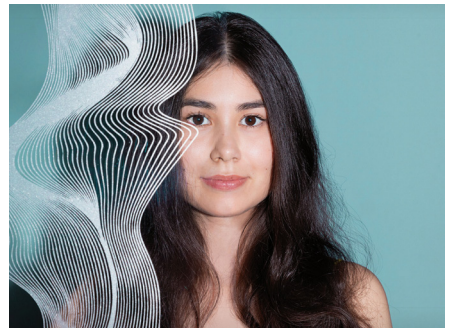
Noctuelles (Miroirs)

**Claude Debussy (1862-1918)**

Estampes

**César Franck (1822-1890)**

Prélude, Choral et Fugue FWV21



Adriana von Franqué ©Michelle Mantel, Grafik GENUIN classics

## CONCERT

### **Oxalis Quartett (Mayence).**

**Quatuor à cordes**

**dimanche 3 mars 2024 – 17h00**

**Stefan Besan**, violon 1

**Friederike Kampick**, violon 2

**Tim Düllberg**, alto

**Lucija Rupert**, violoncelle

**J. S. Bach** (1685-1750)

2 fugues (de l'Art de la fugue, BWV 1080)

**Joseph Haydn** (1732-1809)

Quatuor en fa majeur, op. 77 n°2 (Hob.III.82)

**Felix Mendelssohn** (1809-1847)

Quatuor en fa mineur, op. post. 80 (MWV R 37)

Bach n'avait prévu aucune indication d'instrument pour l'Art de la Fugue mais le thème est devenu aujourd'hui un standard du répertoire pour clavecin, pour l'orgue comme pour le quatuor à cordes. Haydn compose cette œuvre tardive avec confiance et maturité, sans toutefois abandonner son désir d'expérimentation, annoncé dès le 1<sup>er</sup> mouvement. Le quatuor de Mendelssohn est sa dernière œuvre achevée, composée en réaction à la mort de sa bien-aimée. (Quatuor Oxalis)

## CONCERT

### **« À la française » par le Duo Maloney-Olivieri**

**dimanche 10 mars 2024 – 17h00**

**Kate Maloney**, violon

**Matias Olivieri**, piano

**Maurice Ravel** (1875-1937)

Sonate posthume pour violon et piano

**Mel Bonis** (1858-1937)

Sonate pour violon et piano, op. 112

**Gabriel Fauré** (1845-1924)

Sonate en la mineur n°1, op.13

Un hommage aux compositeurs et compositrices français.es et à l'époque effervescente de création musicale du tournant du siècle dernier.

## LECTURE-CONCERT

### **Connivences antillaises**

**jeudi 14 mars 2024 – 19h00**

dans le cadre du colloque **Postmigration et postcolonialisme dans les littératures et les musiques francophones et germanophones : nouvelles approches des migrations** voir p.12

**Daniel Maximin**, écrivain

**Alain Jean-Marie**, pianiste

plus d'informations bientôt sur le site de la MHH

## CONCERT

### **Récital de piano de Daniel Propper : Cycle Liszt : Les dernières années – le testament musical** **dimanche 17 mars 2024 – 17h00**

Pour le 12<sup>e</sup> et dernier concert de son cycle consacré à l'exploration du répertoire de Franz Liszt (1811-1886), le pianiste Daniel Propper a réalisé l'inventaire des œuvres de Liszt, pour proposer un programme le plus représentatif possible de la richesse de l'œuvre de Liszt, de ses idées, visions et très nombreux projets, de la transcription de la *Danse macabre* de Saint-Saëns (1876) au *Nocturne En rêve* (1885)...

## CONCERT

### Langues et lueurs

samedi 21 mars 2024

horaire et lieu à confirmer

Louis Sclavis, clarinettes, harmonica

Sébastien Boisseau, contrebasse

Jean-Paul Delore, récitant

dans le cadre du **Festival Dialogues Afriques**

*Langues et Lueurs* est un récital texte et musique dans lequel les nouvelles, poèmes, aphorismes d'auteurs français, africains francophones ou non, vivants ou non, connus ou pas, sont imbriqués aux voix chantées et dessinent un paysage sonore où alternent langueurs et colères, rêveries et dérisions.

plus d'informations bientôt sur le site de la MHH



Jean-Paul Delore © Rémi Angeli

## LECTURE-CONCERT

### « Les Fleurs du Mal »

d'après Charles Baudelaire,  
en allemand et en français

samedi 23 mars 2024 – 20h00

Oliver Augst, voix, chant, conception

Fred Marty, contrebasse

Sophie Agnel, piano

« Les Fleurs Du Mal » de Baudelaire est l'un des recueils de poèmes les plus connus de l'histoire de la littérature. Avec la complicité des musiciens parisiens Sophie Agnel et Fred Marty, le compositeur et chanteur allemand Oliver Augst interprète les textes des « Fleur Du Mal » sous la forme d'un cycle de chansons - entre le chant et le concert instrumental électronique et expérimental – pour nous permettre de ressentir à nouveau le choc de la puissance expressive de ce cycle poétique si familier.



Augst, Agnel, Marty. Paris 2023 © B. Pagier

# BIBLIOTHÈQUE



**La bibliothèque est ouverte à toute personne ayant une bonne connaissance de l'allemand. La présentation de la carte de lecteur valable pour l'année calendaire est nécessaire.**

Les salles de lecture donnent accès à un fonds de plus de 23 000 documents dont 85 % sont en allemand. Ce fonds est constitué d'ouvrages de littérature germanophone et de publications de référence dans des domaines variés (droit, économie, sciences sociales, philosophie, psychologie, histoire, art, cinéma et musique).

La bibliothèque dispose par ailleurs de 570 DVD de fiction et documentaires en langue allemande ainsi que de 700 CD (musique classique, jazz et livres audio).

Environ 60 périodiques allemands et français (quotidiens, hebdomadaires et magazines spécialisés) peuvent être consultés sur place.

Le catalogue est disponible en ligne :

[www.maison-heinrich-heine.org/  
bibliotheque/catalogue/](http://www.maison-heinrich-heine.org/bibliotheque/catalogue/)

## Horaires d'ouverture

du lundi au dimanche : 10h00 - 23h00

dernier accès : 22h00

## Horaires de prêt et d'inscription

lundi, mardi : 10h00 - 13h00

mercredi : 10h00 - 13h00 et 14h00 - 20h00

jeudi, vendredi : 10h00 - 13h00

## Fermeture annuelle

juillet - août - septembre, vacances de Noël

## Inscriptions et prêts

pièces à fournir pour une carte de lecteur :

- photo d'identité
- pièce d'identité
- frais d'inscription de 20 €  
(sauf résident.e.s de la MHH)

**La carte de lecteur peut être prolongée l'année suivante sans frais supplémentaires.**

Prêt de médias : 3 semaines (max. 3 médias)  
sauf dictionnaires et presse

## Contact

Tél. **01 44 16 13 04**

[biblio@maison-heinrich-heine.org](mailto:biblio@maison-heinrich-heine.org)





# MOBIKLASSE.DE / COURS D'ALLEMAND

## **mobiklasse.de**

L'initiative **mobiklasse.de** a pour objectif de sensibiliser les jeunes Français-e-s à la langue et à la culture allemandes.

Depuis vingt ans déjà, douze jeunes diplômé-e-s allemand-e-s parcourent la France pendant une année scolaire (de septembre à juin). Ils et elles interviennent auprès d'enfants et d'adolescent.e.s de tous âges dans les établissements d'enseignement général comme professionnel, en utilisant des méthodes ludiques et innovantes pour promouvoir la langue et la culture allemandes. Une visite de **mobiklasse.de** ne donne pas seulement envie d'apprendre l'allemand, mais elle encourage également à tenter une expérience à l'international.

**mobiklasse.de** propose depuis cette année scolaire, en plus des animations en présentiel dans les établissements scolaires, des formats d'animation en ligne, transmises dans les salles de classe ou individuellement chez les élèves.

Tous les enfants et les jeunes scolarisé.e.s dans un établissement d'enseignement général ou professionnel peuvent participer gratuitement au programme. Les activités et l'échange avec les animatrices et animateurs sont adaptés à l'âge et aux connaissances préalables des élèves.

## **Contact**

Rattachée à la Maison Heinrich Heine, l'animatrice **mobiklasse.de** pour Paris et l'Île-de-France est **Sophie Brinkmann**.

Tél. **01 44 16 13 18**  
(le mercredi de 10h à 12h)

**paris@mobiklasse.de**  
**www.mobiklasse.de**

---

## **Cours d'allemand du Goethe-Institut Paris à la Maison Heinrich Heine**

### **Renseignements et inscriptions :**

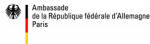
Tél. : 01 44 43 92 70  
cours-paris@goethe.de  
**www.goethe.de/paris > Cours d'allemand**

### **Semestre de printemps**

plus d'informations début 2024  
sur le site du Goethe-Institut Paris



# PARTENAIRES



# INFORMATIONS PRATIQUES

## Suivre nos activités

Le programme est régulièrement mis à jour sur notre site [www.maison-heinrich-heine.org](http://www.maison-heinrich-heine.org)

Pour ne rien manquer de nos actualités, abonnez-vous à la **newsletter électronique** directement sur notre site ou en envoyant un mail à [communication@maison-heinrich-heine.org](mailto:communication@maison-heinrich-heine.org) ou en flashant le code QR sur la page 4

Suivez la MHH sur [Facebook](#), [Twitter / X](#), [Instagram](#) et [LinkedIn](#) !

Retrouvez les enregistrements vidéos de certains événements de la Maison Heinrich Heine sur la chaîne [YouTube](#).

---

## Réservations recommandées (nombre de places limité) sauf autre mention

Sur notre site internet : [www.maison-heinrich-heine.org](http://www.maison-heinrich-heine.org)

Par mail : [accueil@maison-heinrich-heine.org](mailto:accueil@maison-heinrich-heine.org)

Par téléphone : **01 44 16 13 00**

## Formats

**Sans mention** : en présentiel à la MHH

**Hybride** : en présentiel et en ligne

## Tarifs

Les événements sauf concerts sont gratuits.

Les concerts (sauf autre mention) : 7 € plein tarif / 4 € tarif étudiant

## Langues

Tous les événements ont lieu en français sauf autre mention.

 **Traduction simultanée**



Solidarité avec le peuple ukrainien

## Accès

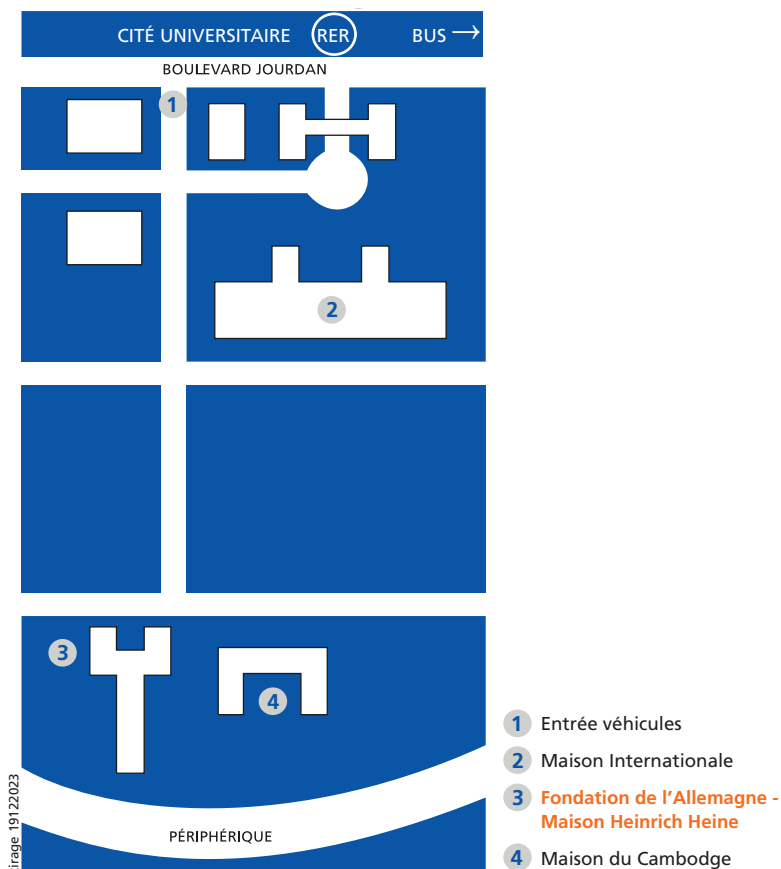
Fondation de l'Allemagne - Maison Heinrich Heine  
Cité internationale universitaire de Paris  
27C boulevard Jourdan, 75014 Paris

### Transports en commun

RER B, Tram T3 (Cité Universitaire) / Bus 21, 67 (Stade Charléty)

**Le bâtiment est accessible aux personnes à mobilité réduite.**

Une autorisation exceptionnelle pour accéder à la Maison Heinrich Heine en voiture peut être demandée à : [accueil@maison-heinrich-heine.org](mailto:accueil@maison-heinrich-heine.org) / tél. **01 44 16 13 00**



Fondation de l'Allemagne - Maison Heinrich Heine  
Cité internationale universitaire de Paris  
27c boulevard Jourdan, 75014 Paris

Tél. +33 (0)1 44 16 13 00  
[www.maison-heinrich-heine.org](http://www.maison-heinrich-heine.org)  
[accueil@maison-heinrich-heine.org](mailto:accueil@maison-heinrich-heine.org)

